



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/RW-RA&RM/CEE/1/1/Add.1
18 October 2007

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

РЕГИОНАЛЬНЫЙ СЕМИНАР ДЛЯ СТРАН ЦЕНТРАЛЬНОЙ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ ПО ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА И ОБМЕНА ОПЫТОМ ОЦЕНКИ РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЯ РИСКОВ В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ

Кишинев, 26-28 ноября 2007 года
Пункт 2 предварительной повестки дня*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Аннотации к предварительной повестке дня

ВВЕДЕНИЕ

1. На своем втором совещании, проводившемся в Монреале в июне 2005 года, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП), поручила Исполнительному секретарю в пункте 2 решения BS-II/9 созвать в период до ее четвертого совещания региональные семинары по созданию потенциала и обмену опытом в отношении оценки рисков и регулирования рисков, связанных с живыми измененными организмами (ЖИО). В процессе организации семинара Исполнительному секретарю предлагалось учитывать результаты совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, которое проводилось в Риме 15–18 ноября 2005 года, и также опыт и технические знания в контексте соответствующих международных соглашений и органов.
2. На своем третьем совещании, проводившемся 13–17 марта 2006 года в Куритибе (Бразилия), Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, в пункте 10 решения BS-III/11 призвала Стороны, другие правительства и донорские организации предоставить средства для организации региональных семинаров. Она также предложила Сторонам, другим правительствам и организациям, имеющим соответствующий опыт оценки рисков и регулирования рисков, по собственной инициативе поделиться на таких семинарах своим опытом и экспертными знаниями.
3. Региональный семинар для стран Центральной и Восточной Европы будет проводиться в Кишиневе 26–28 ноября 2007 года благодаря щедрому финансовому взносу правительств Швейцарии и Норвегии и предложению Республики Молдовы организовать его у себя в стране. В работе семинара примет участие более 30 делегатов, включая научных сотрудников, занимающихся исследовательской работой, сотрудников регулятивных органов и ответственных лиц, ведающих вопросами оценки рисков и регулирования рисков в отношении живых измененных организмов.

* UNEP/CBD/BS/RW-RA&RM/CEE/1/1.

4. Цель семинара заключается в том, чтобы, кроме всего прочего, дать участникам возможность:

- а) ознакомиться с вопросами оценки рисков и регулирования рисков в контексте Протокола по биобезопасности и провести обзор общих концепций, принципов и методологий;
- б) обменяться практическим опытом и навыками проведения/обзора оценок рисков и реализации мер по регулированию рисков в регионе Центральной и Восточной Европы;
- с) провести обзор существующих инструктивных материалов по оценке рисков и регулированию рисков и изучить вопрос о необходимости разработки дальнейших руководящих указаний;
- д) провести обзор ключевых элементов докладов/документов об оценке рисков и формата резюме оценки рисков, представляемых в Механизм посредничества по биобезопасности в соответствии с пунктом 3с) статьи 20 Протокола;
- е) выявить средства и механизмы стимулирования регионального и субрегионального сотрудничества в области оценки рисков и регулирования рисков среди соответствующих экспертов и учреждений, включая организацию сетей взаимодействия и обмен информацией, экспертными знаниями и ресурсами.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОТКРЫТИЕ СЕМИНАРА

5. Семинар будет открыт в 9:00 в понедельник, 26 ноября 2007 года, представителем правительства Республики Молдовы. Со вступительным словом выступит также представитель Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии и даст делегатам краткую справку о семинаре, в том числе о его целях и ожидаемых результатах.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Выборы должностных лиц

6. Участники семинара изберут из своего числа председателя и докладчика.

2.2. Утверждение повестки дня

7. Делегатам семинара будет предложено утвердить повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в качестве документа UNEP/CBD/BS/RW-RA&RM/CEE/1/1.

2.3. Организация работы

8. Участники, возможно, пожелают изучить предлагаемую организацию и программу работы семинара, которые приведены ниже, в приложении II. Они, возможно, пожелают также проводить всю свою работу в виде пленарного заседания и создавать по мере необходимости целевые дискуссионные группы для изучения конкретных вопросов.

9. Перечень документов к семинару приводится ниже, в приложении II. Дополнительные документы, включая доклады экспертов, могут быть распространены до начала или в ходе семинара.

10. Работа семинара будет проводиться только на английском и русском языках.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ВВЕДЕНИЕ В ОЦЕНКУ РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ В КОНТЕКСТЕ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

11. Протокол по биобезопасности требует от Сторон принятия решений относительно импорта живых измененных организмов, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду в соответствии с научно обоснованной оценкой рисков. В статье 15 устанавливаются основные требования, а в приложении III излагаются общие принципы, методологические этапы и вопросы для учета в процессе проведения оценки рисков. В статье 16 Протокола также содержится требование к Сторонам о разработке и поддержании соответствующих механизмов, мер и стратегий для регулирования и контроля рисков, выявленных в результате оценки рисков.

12. В рамках настоящего пункта повестки дня участникам будут представлены положения Протокола, касающиеся оценки рисков и регулирования рисков (статьи 15 и 16 и приложение III), и решения, принятые в этом отношении Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Участники изучат роль и важное значение оценки рисков в процессе принятия решений об импорте живых измененных организмов или их высвобождении в окружающую среду. Делегаты будут также ознакомлены с основными концепциями, принципами и общими методологиями оценки рисков и регулирования рисков, связанных с ЖИО.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**НАЦИОНАЛЬНЫЙ И РЕГИОНАЛЬНЫЙ ОПЫТ И ПРАКТИЧЕСКИЕ НАВЫКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПОЛОЖЕНИЙ ПРОТОКОЛА ПО ОЦЕНКЕ РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЮ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16 И ПРИЛОЖЕНИЕ III)**

13. В пункте 10 своего решения BS-III/11 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, призвала Стороны, другие правительства и организации, имеющие соответствующий опыт оценки рисков и регулирования рисков, по собственной инициативе поделиться на региональных семинарах своим опытом и экспертными знаниями.

14. В рамках настоящего пункта повестки дня участники семинара поделятся опытом и практическими навыками реализации положений Протокола по оценке рисков и регулированию рисков (статьи 15 и 16 и приложение III) и сообщат в том числе о встреченных трудностях и способах их устранения. Они поделятся также опытом использования существующей информации в поддержку проведения оценки рисков.

15. Участникам будет предложено выступить с краткими докладами о положении дел и накопленном опыте в своих соответствующих странах, встреченных ими трудностях и национальных потребностях в потенциале в области оценки рисков и регулирования рисков. В доклады будет включен опыт стран, которые проводили и/или анализировали оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами. Делегатам будет предоставлена возможность обсудить возникающие вопросы и навыки и в соответствующих случаях разработать ряд выводов и рекомендаций.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ИНСТРУКТИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОЦЕНКЕ РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЮ РИСКОВ В ОТНОШЕНИИ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ**

16. С годами различные правительства и организации разработали большое число инструктивных материалов по оценке рисков и регулированию рисков. На своем втором

совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла к сведению обзор существующих инструктивных материалов, подготовленный Исполнительным секретарем ко второму совещанию (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/9). Впоследствии в пункте 8 решения BS-III/11 было отмечено, что могут быть необходимы дополнительные инструктивные материалы по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков, такие, например, как инструктивные материалы, конкретно касающиеся: i) определенных видов живых измененных организмов, ii) определенных видов предполагаемого использования живых измененных организмов, iii) определенных видов рисков, iv) определенной принимающей среды или v) долгосрочного мониторинга живых измененных организмов, высвобожденных в окружающую среду.

17. В пункте 9 решения BS-III/11 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, постановила изучить на своем четвертом совещании вопрос о необходимости разработки дополнительных руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков, принимая во внимание, кроме всего прочего, результаты региональных семинаров по созданию потенциала и обмену опытом в области оценки рисков и регулирования рисков.

18. В рамках настоящего пункта повестки дня будет представлен доклад, содержащий общий обзор характера, сферы охвата и применимости существующих инструктивных материалов по оценке риска и регулированию рисков, связанных с живыми измененными организмами. Делегатам будет также представлен доклад о работе семинара экспертов по вопросам оценки рисков в связи с будущим применением современной биотехнологии, организованного Норвегией и Канадой и проводившегося в Монреале 4–6 июня 2007 года (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/13). Участникам будет предложено обменяться опытом использования существующих инструктивных материалов, обменяться мнениями относительно необходимости разработки дальнейших руководящих указаний и вынести рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

СООБРАЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОДГОТОВКИ И/ИЛИ ОБЗОРА ОЦЕНКИ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ЖИВЫМИ ИЗМЕНЕННЫМИ ОРГАНИЗМАМИ

19. В пункте 3 статьи 20 от Сторон требуется, кроме всего прочего, представлять в Механизм посредничества по биобезопасности резюме оценок рисков или экологических обзоров в отношении живых измененных организмов, проводимых в рамках их регламентационного процесса и осуществляемых в соответствии со статьей 15. На текущий момент только несколько стран представили резюме оценки рисков в Механизм посредничества по биобезопасности. Более того, информация, приведенная в резюме оценки рисков, которая доступна сейчас через Механизм посредничества по биобезопасности, значительно варьируется в зависимости от требований в рамках национальной нормативной базы различных стран. Следует отметить, что общего формата составления резюме не существует. Из-за отсутствия общего формата и стандартов представления отчетности такую информацию зачастую сложно использовать или понимать. Иногда может быть также трудно проводить сравнение соответствующих оценок рисков. Резюме оценки рисков важно готовить и представлять в соответствии с положениями приложения III к Протоколу.

20. Специальная группа технических экспертов по оценке рисков, совещание которой проводилось в Риме 15–18 ноября 2005 года, рекомендовала поощрять правительства к представлению резюме оценки рисков в Механизм посредничества по биобезопасности в стандартизированном формате с уделением внимания в соответствующих случаях способам использования существующей информации в поддержку проведения оценки рисков. В пункте 4 своего решения BS-III/11 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, призвала Стороны и другие правительства при представлении в Механизм

посредничества по биобезопасности резюме результатов оценки рисков в соответствии с пунктом 3с) статьи 20 Протокола включать в них подробные сведения о способах устранения конкретных трудностей и о способах применения существующей информации в поддержку проведения оценок риска.

21. В пункте 18 решения BS-III/11 правительствам и организациям также предлагается поддерживать и/или разрабатывать мероприятия по практической профподготовке в различных областях, включая, кроме всего прочего, управление знаниями об оценке рисков и регулировании рисков, в том числе обучение способам поиска, использования и толкования существующей информации, способам выявления и устранения пробелов в нужной информации и способам представления результатов оценки рисков.

22. В рамках настоящего пункта повестки дня участникам будут представлены элементы и соображения, касающиеся подготовки и/или обзора оценки экологических рисков, связанных с живыми измененными организмами. Они проанализируют также ключевой научный потенциал и информацию, необходимые для оказания поддержки проведению оценки рисков и регулированию рисков. Кроме того, участники проанализируют общий формат представления резюме оценки рисков в соответствии с пунктом 3с) статьи 20 Протокола, который был разработан в Механизме посредничества по биобезопасности, обсудят необходимость его дальнейшей разработки, выявят по мере необходимости ключевые элементы, которые следовало бы добавить в формат, и выработают рекомендации для Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

РЕГИОНАЛЬНОЕ И СУБРЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОЦЕНКИ РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЯ РИСКОВ

23. В пункте 13 своего решения BS-III/11 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, настоятельно призвала Стороны, другие правительства и соответствующие организации стимулировать партнерские отношения по линии юг-юг и север-юг в качестве одного из средств расширения доступного Сторонам потенциала для осуществления положений Протокола об оценке рисков и регулировании рисков. В пунктах 5 и 20 Сторонам и другим правительствам также предлагается внедрить механизмы для обеспечения обмена информацией между государственными учреждениями и другими субъектами деятельности на национальном и региональном уровнях. Более того, в пункте 15 этого же решения Исполнительному секретарю поручается осуществлять сотрудничество с соответствующими организациями в целях стимулирования совместной деятельности и взаимосвязей между экспертами по оценке рисков, связанных с живыми измененными организмами, и экспертами в других соответствующих областях оценки рисков и регулирования рисков.

24. В рамках настоящего пункта повестки дня участники выявят возможности и пути укрепления научного сотрудничества в области оценки рисков и регулирования рисков на национальном и субрегиональном уровнях. Кроме того, участникам будет предложено обсудить возможные структуры/механизмы для налаживания взаимодействия между экспертами и учреждениями, занимающимися оценкой рисков и регулированием рисков, и для обмена информацией, экспертными знаниями, учебными материалами и инструментами оценки риска.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

25. Участникам будет предложено изучить выводы и рекомендации, которые должны быть переданы четвертому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

26. В рамках настоящего пункта повестки дня участники, возможно, пожелают поднять любые другие вопросы, касающиеся осуществления положений Протокола об оценке рисков и регулировании рисков.

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СЕМИНАРА

27. В рамках настоящего пункта повестки дня участникам будет предложено изучить и принять доклад о работе семинара на основе проекта доклада, который будет подготовлен докладчиком при содействии со стороны секретариата.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СЕМИНАРА

28. Ожидается, что семинар завершит свою работу в 16:00 в среду, 28 ноября 2007 года.

Приложение I

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

	Пленарное заседание
Понедельник, 26 ноября 2007 года 9:00 – 9.30	<i>Пункт повестки дня:</i> 1. Открытие семинара.
9:30 – 10:15	<i>Пункты повестки дня:</i> 2. Организационные вопросы: 2.1. выборы должностных лиц; 2.2. утверждение повестки дня; 2.3. организация работы. 3. Введение в оценку рисков и регулирование рисков в отношении живых измененных организмов в контексте Картахенского протокола по биобезопасности.
10:15 – 10:45	Перерыв на кофе/чай
10:45 – 13:00	<i>Пункты повестки дня:</i> 4. Национальный и региональный опыт и практические навыки: • представление тематических исследований, проведенных в различных субрегионах • короткие доклады участников о накопленном национальном опыте.
13:00 – 14:00	Перерыв на обед
14:00 – 15:30	Пункт 4 повестки дня (<i>продолжение работы</i>).
15:30 – 16:00	Перерыв на кофе/чай
16:00 – 17:30	<i>Пункты повестки дня:</i> 5. Инструктивные материалы по оценке рисков и регулированию рисков в отношении живых измененных организмов: 5.1. общий обзор характера, сферы охвата и применимости существующих инструктивных материалов.
Вторник, 27 ноября 2007 года 9:00 – 10.30	<i>Пункт повестки дня:</i> 5.2. изучение вопроса о необходимости дальнейшей гармонизации руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков.
10:30 – 11:00	Перерыв на кофе/чай
11:00 – 13:00	<i>Пункты повестки дня:</i> 6. Ключевые соображения, касающиеся подготовки и/или обзора оценки рисков, связанных с живыми измененными организмами: 6.1. основные элементы и соображения, касающиеся подготовки и/или обзора оценки рисков, и ключевые потребности в научном потенциале и информации;

	Пленарное заседание
13:00 – 14:00	Обед
14:00 – 15:30	<i>Пункт повестки дня:</i> 6.2. формат резюме оценки рисков, представляемых в Механизм посредничества по биобезопасности в соответствии с пунктом 3с) статьи 20 Протокола.
15:30 – 16:00	Перерыв на кофе/чай
16:00 – 17:30	<i>Пункт повестки дня:</i> 7. Региональное и субрегиональное сотрудничество в области оценки рисков и регулирования рисков, включая обмен опытом и информацией.
Среда, 28 ноября 2007 года 9:00 – 10.30	<i>Пункты повестки дня:</i> Пункт 7 повестки дня (<i>продолжение работы</i>). 8. Выводы и рекомендации.
10:30 – 11:00	Перерыв на кофе/чай
11:00 – 13:00	<i>Пункты повестки дня:</i> Пункт 8 повестки дня (<i>продолжение работы</i>). 9. Прочие вопросы.
13:00 – 14:00	Обед
14:00 – 16:00	10. Принятие доклада о работе семинара. 11. Закрытие семинара.

*Приложение II***ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ*****ДОКУМЕНТЫ:**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/BS/RW-RA&RM/CEE/1/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/BS/RW-RA&RM/CEE/1/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/INF/13	Доклад о работе семинара экспертов по вопросам оценки рисков в связи с будущим применением современной биотехнологии, организованного Норвегией и Канадой и проводившегося в Монреале 4–6 июня 2007 года
UNEP/CBD/BS/RW-RA&RM/1/INF/2	Краткий обзор предлагаемых дополнений к общему формату резюме оценки рисков, представляемых в Механизм посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/3/INF/2	Доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по оценке рисков, проводившегося в Риме 15–18 ноября 2005 года
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/9	Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16): документ, подготовленный ко второму совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

* В ходе семинара или до него эксперты, возможно, распространят дополнительные документы.